

РЕГЛАМЕНТ
проведения аттестации в письменной форме
для претендентов на восстановление,
перевод из других образовательных организаций,
изменение образовательной программы,
изменение формы обучения в 2025 году по направлению подготовки
45.04.01 Филология, 45.04.02 Лингвистика (Магистратура)

Письменное аттестационное испытание проводится в дистанционном формате с использованием информационно-коммуникационных технологий. Письменное аттестационное испытание направлено на выявление общего уровня подготовки претендента по указанным направлениям и включает вопросы, соответствующие уровню знаний и навыков, полученных обучающимися СПбГУ к соответствующему этапу обучения.

В день проведения аттестационного испытания во время, предусмотренное графиком проведения аттестации, кандидат получает по указанной в заявлении электронной почте персональный файл с заданием. Если (в случае технической ошибки) задание не получено в указанный срок, экзаменуемый должен сообщить об этом Е.А. Яковлевой по адресу: e.a.yakovleva@spbu.ru. Выполненное задание должно быть направлено для проверки в срок, не превышающий 90 минут (1,5 часа) с момента отправки задания, в ответ на письмо, в котором оно было получено. Название файла должно иметь формат «Фамилия_Инициалы_Уровень образования_Название образовательной программы_курс.docx (пример: Иванов И.И_Магистратура_Русский язык_2 курс.docx)». Претендент, вовремя не приступивший к выполнению задания, не имеет права на дополнительное время и обязан завершить выполнение заданий в установленное для всех участников аттестации время. Работы, отправленные в аттестационную комиссию позже указанного срока, комиссией не рассматриваются, претенденту выставляется оценка «не аттестован». В случае отсутствия выполненного задания прочие документы не оцениваются, итоговая оценка составляет 0 баллов. Работы, имеющие не самостоятельный характер, не оцениваются, итоговая оценка составляет 0 баллов.

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.

Результаты аттестационного испытания доводятся до заявителей посредством электронной почты, указанной в заявлении.

Для программ

45.04.01 Филология: (ВМ.5611.*) «Русская литература», (ВМ.5612.*) «Литература и культура народов зарубежных стран», (ВМ.5614.*) «Филологические основы редактирования и критики», (ВМ.5804.*) «Классическая филология и античная традиция в мировой культуре», (ВМ.5831.*) «Славянские языки и литературы», (ВМ.5794.*) «Византийская и новогреческая филология»; (ВМ.5921.*) «Литература в кино, мультимедиа и на театральной сцене»; (ВМ.5939.*) «Классическая филология и античная традиция в мировой культуре (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5938.*) «Византийская и новогреческая филология (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5940.*) «Литература и культура народов зарубежных стран (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5941.*) «Славянские языки и литературы (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5943.*) «Литература в кино, мультимедиа и на театральной сцене (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5942.*) «Русская литература (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»

45.04.02 Лингвистика (ВМ.5621.*) «Русский язык», (ВМ.5622.*) «Русский язык и русская культура в аспекте русского языка как иностранного», (ВМ.5624.*) «Теория и история языка и языки народов Европы», (ВМ.5681.*) «Юридическая лингвистика», (ВМ.5810.*) «Лингвистические проблемы скандинавистики и нидерландистики», (ВМ.5805.*) «Компьютерная и прикладная лингвистика», (ВМ.5892.*) «Искусственный интеллект в моделировании речевой деятельности»; (ВМ.5625.*) «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация», (ВМ.5956.*) «Русский язык (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5958.*) «Русский язык и русская культура в аспекте русского языка как иностранного (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5959.*) «Русский язык как иностранный и дизайн транскультурных образовательных проектов (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.5960.*) «Теория и история языка и языки народов Европы (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.6001.*) «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»; (ВМ.6000.*) «Лингвистические проблемы скандинавистики и нидерландистики (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»

Задание предполагает работу по научному тексту в выбранной предметной области и ответы на вопросы, связанные с выбранной образовательной программой. Выполненное задание должно демонстрировать навыки филологического анализа текста, знание имеющихся научных концепций по обозначенной проблематике, содержать авторский подход к решению поставленной проблемы, научная терминология должна использоваться корректно, аргументы должны быть логически выстроенными и достаточными. При выставлении оценки учитывается полнота и корректность ответа на поставленные вопросы. Оценка 0 баллов выставляется в случае ответа, характеризующимся серьезными лакунами в содержании, нелогичностью и неаргументированностью.

Критерии оценивания
(Оценивается по 10-балльной шкале,
где 10 баллов – максимальный результат)

За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

Критерии	Снижение баллов
Владение навыками филологического анализа текста	0-2 балла
Знание имеющихся научных концепций по обозначенной проблематике	0-2 балла
Наличие авторского подхода к разрешению поставленной проблемы	0-2 балла
Корректное использование научной терминологии	0-2 балла
Недостаточная аргументация	0-2 балла

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.

Для программ:

45.04.02 Лингвистика (ВМ.5645.*) «Юридический перевод», (ВМ.5662.*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках)», (ВМ.5664.*) «Лингвокультурология Великобритании и США», (ВМ.5713.*) «Синхронный перевод (английский язык)», (ВМ.5753.*) «Лингвистика англоязычного общественно-политического дискурса», (ВМ.5791.*) «Литературный перевод», (ВМ.5799.*), «Дискурс и вариативность английского языка», (ВМ.5717.*) «Германия и Восточная Европа в контексте межъязыкового и межкультурного взаимодействия», (ВМ.5844.*) «Язык и коммуникация (на немецком языке)», (ВМ.5857.*) «Deutsch als Fremdsprache als Kulturdialog / Немецкий язык как иностранный и межкультурный диалог», (ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)», (ВМ.5886.*) «Interkulturelle Kommunikation als DACH-RU-Kulturdialog / Межкультурная коммуникация: немецко-русский диалог», (ВМ.5829.*) «Романские языки», (ВМ.5922.*) «Переводческое обеспечение государственной службы», (ВМ.5923.*) «Петербургская школа литературного перевода»; (ВМ.5951.*) «Юридический перевод (с дополнительной квалификацией "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5947.*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках) (с дополнительной квалификацией "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5949.*) «Лингвокультурология Великобритании и США (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5948.*) «Лингвистика англоязычного общественно-политического дискурса (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования"/ "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5952.*) «Синхронный перевод (английский язык) (с дополнительной квалификацией "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5953.*) «Переводческое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»; (ВМ.5954.*) «Петербургская школа

литературного перевода (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")); (ВМ.5957.*)
«Лингвистическое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями "Педагог дополнительного образования" / "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации")»

Письменное аттестационное испытание включает в себя два раздела: 1) перевод текста с иностранного языка (в соответствии с выбранной образовательной программой) на русский с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм русского языка; 2) перевод пяти развернутых высказываний с русского языка на иностранный (в соответствии с выбранной образовательной программой) с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм иностранного языка.

Перевод осуществляется самостоятельно: использование словарей, переводческих программ, технических средств перевода и др. не допускается. В случае обнаружения использования указанных средств работа не оценивается, итоговая оценка составляет 0 баллов.

Критерии оценивания
(оценивается по 10-балльной шкале,
где 10 баллов – максимальный результат)

Высший балл (10 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, **снимается** следующее количество баллов:

Характер ошибок	Снижение баллов
Допущена 1 смысловая ошибка	1 балл
Допущена 1 грамматическая ошибка	0,5 балла
Допущена 1 лексическая ошибка	0,5 балла
Допущена 1 орфографическая ошибка	0,5 балла
Допущена 1 стилистическая ошибка	0,5 балла

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.

Для программ:

45.04.01 Филология (ВМ.5858.*) «Литературное творчество»; (ВМ.5944.*) «Литературное творчество (с дополнительной квалификацией "Педагог дополнительного образования")»

Письменное аттестационное испытание включает в себя написание эссе (литературного прозаического текста)

Требования к эссе (литературному прозаическому тексту):

1. Эссе должно быть написано на русском языке.
2. Объем не менее 4000 печатных знаков с пробелами, не более 10000 печатных знаков (с пробелами).
3. Текст эссе должен представлять собой художественное произведение на заданную тему, самостоятельно написанное претендентом. Оно может быть выполнено в рамках следующих жанров: рассказ, сказка, очерк. Претендент должен продемонстрировать навыки художественного, образного мышления, умение работать в рамках выбранного жанра и владение литературным языком. Эссе не должно содержать орфографических и пунктуационных ошибок. Поэтические произведения к рассмотрению не принимаются.

**Критерии оценивания
(оценивается по 10-балльной шкале,
где 10 баллов – максимальный результат)**

Высший балл (10 баллов) выставляется, если задание выполнено полностью. За ошибки, допущенные в выполнении задания, снимается следующее количество баллов:

Критерии	Снижение баллов
Оригинальность текста	0-2 балла
Правдоподобие	0-2 балла
Наличие в тексте четкой художественной структуры	0-2 балла
Богатство языка	0-2 балла
Наличие орфографических и пунктуационных ошибок	0-2 балла

Претендент считается аттестованным, если за выполненную работу выставлено не менее 6 баллов. Если за работу набрано от 0 до 5 баллов (включительно), то претендент считается не аттестованным.